

# Curriculum Vitae

## Informazioni personali

Nome **MARCHESELLO, Alessandro**

P. IVA 09269610011

Sito Web [www.TheItalianTranslationStudio.com](http://www.TheItalianTranslationStudio.com)

E-mail [alexander.marchese@gmail.com](mailto:alexander.marchese@gmail.com) oppure [info@theitaliantranslationstudio.com](mailto:info@theitaliantranslationstudio.com)

Nazionalità **Italiana**

## Esperienza lavorativa

Dal 2005 Traduttore e revisore indipendente Inglese -> Italiano

Clienti

<b>Ford</b>	<b>HP</b>
<b>GM</b>	<b>Sony</b>
<b>Cadillac</b>	<b>Nokia</b>
<b>Corvette</b>	<b>Codemasters</b>
<b>Chevrolet</b>	<b>Ubisoft</b>
<b>Porsche</b>	<b>Upper Deck</b>
<b>Nissan</b>	<b>DHL</b>
<b>Mazda</b>	<b>ADC KRONE</b>
<b>Opel</b>	<b>JSI Telecom</b>
<b>Yamaha</b>	<b>RS Components</b>
<b>Kawasaki</b>	<b>Maguire</b>
<b>BRP</b>	<b>Dow Chemical Company</b>
<b>Monroe</b>	<b>Cincinnati Children's Hospital Medical Center</b>
<b>Autodesk</b>	<b>Coca Cola</b>
<b>Microsoft</b>	<b>McDonald's</b>
<b>Nintendo</b>	

e molti altri

2002

Occupazione o ruolo svolto

Periodo di tirocinio in IVECO

Ufficio logistico

Tipo di attività o settore

Logistica e gestione della produzione  
(differenziali e scatole cambio per veicoli commerciali e automezzi)

## Studi e formazione

2006	
Titolo conseguito	Fine corso ( <b>Politecnico di Torino – Ingegneria dell'autoveicolo</b> )
Materie principali (51 esami superati con successo)	Analisi dei segnali Analisi matematica CAD Chimica Controlli automatici Disegno meccanico Elettronica Fisica Geometria Ingegneria dell'autoveicolo Logistica Management Marketing Meccanica Produzione Progettazione del veicolo Statistica Tecnologia dei materiali Tecnologie di assemblaggio Tecnologie di produzione
Dal 2001 al 2004	
Titolo conseguito	Tirocinante (FIAT, Magneti Marelli, COMAU, FAST, pista di collaudo del Balocco)
Materie principali/Argomenti trattati	Progettazione del veicolo Sviluppo del prodotto Logistica Manutenzione del veicolo e assistenza clienti Maneggevolezza e assetto del veicolo
2001	
Titolo conseguito	"Pass with merit" nel PET ( <b>University of Cambridge</b> )
Materie principali	Lingua inglese
1999	
Titolo conseguito	Esame di maturità (Liceo Scientifico "Alessandro Volta" di Torino)
Materie principali	Matematica Fisica Letteratura italiana e inglese Latino Scienze naturali Chimica Storia Geografia

## Servizi di traduzione

Lingua madre	<b>Italiano</b>	
Lingue trattate	<b>Inglese &gt; Italiano</b>	
Servizi offerti	<b>Traduzione, Localizzazione, Transcreazione, Revisione, Correzione bozze, Produzione testi</b>	
PC Workstation principale	Intel Core i7 920 2.67 GHz, 6 GB RAM (MS Windows 10) 20 TB di spazio su disco con sistema di backup avanzato Stampante multifunzione professionale (stampante, scanner, fax, fotocopiatrice) Lettore/masterizzatore CD/DVD Connessione ADSL veloce Protezione antivirus completa Protezione firewall attiva UPS (Gruppo di continuità)	
Altri computer	Intel Core 2 Duo T9550, 4 GB RAM (MS Windows 10)	
Strumenti CAT	<b>SDL TRADOS 2007 Freelance</b> <b>SDL TRADOS Studio 2009</b> <b>SDL TRADOS Studio 2011</b> <b>SDL TRADOS Studio 2015</b> <b>SDL Passolo 2009</b> <b>SDL MultiTerm 7.1</b> <b>SDL MultiTerm 2009</b>	<b>SDL MultiTerm 2011</b> <b>SDL MultiTerm 2015</b> <b>SDLX 2007</b> <b>SDL TagEditor</b> <b>SDL WinAlign</b> <b>Memsources</b> <b>Star Transit 3.0 Satellite PE</b>
Altri software	MS Windows 10 MS Office 2007 Nitro Reader (PDF Editor) Adobe Reader Xbench (QA software)	Internet Explorer Microsoft Edge Firefox Chrome and many others
Campi d'esperienza	<b>Automazione e Robotica</b> <b>Automotive / Auto e veicoli commerciali</b> <b>Cinema, Film, TV</b> <b>Computer: Hardware, Software, Networking</b> <b>Elettronica</b> <b>Ingegneria: Generale; Industriale</b> <b>Giochi / Videogame / Gaming</b>	Giornalismo Management <b>Produzione</b> Marketing / Ricerche di mercato <b>Meccanica / Ingegneria meccanica</b> Sport <b>Telecomunicazioni / IT</b>
Tariffe	A seconda della complessità del testo di origine <b>Per ulteriori informazioni, visitare <a href="http://www.amtranslations.com">www.amtranslations.com</a></b>	
Talenti artistici e competenze	Scrittura (romanzi, racconti).	
Hobby e sport	Basket, Calcio, Automobilismo, Film, Musica, Lettura, Videogame.	
Note	Accuratezza e precisione professionale <b>Fino a 3000 parole tradotte al giorno</b> Affidabilità totale	